

# ALTHOFEN

STADTMAGAZIN

Nummer 16

[www.althofen.gv.at](http://www.althofen.gv.at)

Dezember 2019

*Schönen Advent  
und alles Gute  
für 2020!*



## ■ Liebe Bürgerinnen und Bürger, liebe Jugend!



### *Gedanken sind flüchtig, geschriebene Worte mächtig!*

Erlauben Sie mir, dass ich mein Vorwort diesmal für einige persönliche Gedanken betreffend der medialen Berichterstattung über die Geschehnisse in unserer Gemeinde nütze.

Nach langer und intensiver Überlegung möchte ich die Berichterstattung in den Printmedien als **Segen und Fluch** zugleich bezeichnen. Ein Segen ist es, wenn ich als Stadtoberhaupt in der vor-

rigen Ausgabe unseres Stadtmagazins auf die positive Berichterstattung über Initiativen unserer Gemeinde aus den Bereichen Wohnen, Gesundheit, Wirtschaft und Handel schreiben darf.

Ein Fluch wird es jedoch, wenn über das Thema „Betriebskostenabrechnung in der Gastronomie der Freizeitanlage“ in regelmäßigen Abständen nicht objektiv und sogar unkorrekt berichtet wird. Eine solche, unwahre Berichterstattung lädt ein Thema meiner Meinung nach immer unnötig emotional auf.

Wenn die Kleine Zeitung am 13. September 2019 schreibt „gegen Benedikt wird unter anderem wegen Amtsmissbrauch ermittelt“, dann ist dies falsch. Diese Causa kann zu keinem Verfahren wegen des Verbrechens des Amtsmissbrauchs gegen mich führen. Denn ich als Bürgermeister bin in der gegenständlichen Angelegenheit (Vertragsabschluss) nicht im Bereich der Hoheitsverwaltung, sondern im Rahmen der Privatwirtschaftsverwaltung tätig. Dieses Thema beschäftigt uns nun über ein Jahr und wir – die politische Vertretung unserer Gemeinde, die KollegInnen der Stadtverwaltung in Zusammenarbeit mit der Gemeindeaufsicht – haben **Fehler, die zweifelsohne passiert sind, aufgearbeitet und Konsequenzen gezogen**.

Nach Abschluss der polizeilichen Ermittlungen wurde schließlich eine Sachverhaltsdarstellung der Staatsanwaltschaft Klagenfurt übermittelt. Die Staatsanwaltschaft wird nun entscheiden, ob die Beschuldigten angeklagt werden, das Verfahren eingestellt oder mit einer Diversion beendet wird.

Dennoch hat im Zusammenhang mit der medialen Berichterstattung **Walter PACHER die Funktion des 1. Vizebürgermeisters zurückgelegt**. Es steht mir nicht zu, mich über die Beweggründe des Rücktrittes zu äußern.

Ich möchte die Gelegenheit jedoch nutzen, um mich bei ihm für seine jahrzehntelange Tätigkeit als Gemeindevandatar

zu bedanken. Walter PACHER war erfolgreich im Stadt- und Gemeinderat tätig und hat somit entscheidend am modernen Stadtbild Althofens mitgearbeitet. Er hat die verschiedenen kommunalen Aufgaben führend mitgestaltet und hat somit für den großen und sichtbaren Aufschwung unserer Gemeinde wertvolle Arbeit geleistet.

Als Nachfolger wurde in der letzten Sitzung des Gemeinderates **Arno GOLDNER als 2. Vizebürgermeister angelobt**. Ich wünsche Arno GOLDNER auf diesem Wege alles Gute, gutes Gelingen, viel Freude und Kraft in seiner neuen Funktion.

Trotz dieser widrigen Begleitumstände endet in wenigen Tagen ein Jahr, welches im vielfältigen Leben unserer Stadt wiederum ein sehr erfolgreiches und gutes war. All das ist nur durch den Fleiß, den Einsatz und das hohe berufliche Können aller Schichten unserer Bevölkerung möglich geworden. Dafür möchte ich jetzt, am Ende des Jahres, vielmals danken!

Danken darf ich auch den Damen und Herren unseres Gemeinderates für die gute und sachliche Zusammenarbeit, die so vieles ermöglichte.

Danke auch an alle meine MitarbeiterInnen, allen voran meinem Freund, unserem Stadtamtsleiter Hubert Madrian für den geleisteten Einsatz und die konstruktive Zusammenarbeit zum Wohl unserer Stadt.

**Althofen ist 2019 noch stärker, liebens- und lebenswerter geworden**. Arbeiten wir auch im kommenden Jahr gemeinsam für unsere schöne Stadt. Um das bitte ich Sie herzlich!

Weihnachten ist die Zeit, um im Kreise seiner Lieben Ruhe zu finden und neue Kraft zu schöpfen. Es ist die Zeit der Besinnung auf die wesentlichen Werte im Leben.

In diesem Sinne wünsche ich Ihnen liebe Althofenerinnen, liebe Althofener und liebe Jugend **ein besinnliches und frohes Weihnachtsfest, sowie Gesundheit, Glück, Freude und viele schöne Ereignisse für das Jahr 2020!**

*Ihr Alexander Benedikt*

*Bürgermeister der Stadtgemeinde Althofen*

### IMPRESSUM:

**Medieninhaber und Herausgeber:** Stadtgemeinde Althofen  
Hauptplatz 8, 9330 Althofen, Tel.: 04262/2288, Fax: 04262/2288-33,  
E-Mail: althofen@ktn.gde.at, Homepage: www.althofen.gv.at

**Redaktionsteam:** Hubert Madrian, Simone Schmidinger

**Verlag, Anzeigen und Druck:** Santicum Medien GmbH,  
Willroiderstraße 3, 9500 Villach, Tel. 04242/30795,  
E-Mail: office@santicum-medien.at.

**Auflage:** 2.700

**DRUCKLAND  
KÄRNTEN  
PERFECTPRINT**

**KFZ-Technik**  
**JÖBSTL** GmbH  
Meisterbetrieb

**KFZ-Technik** Marktstrasse 1a  
**Jöbstl GmbH** 9330 Althofen

- Spezialist für VW und Audi
- § 57a bis 3,5 t
- Service + Reparatur + Karosserie aller Marken
- Schadensabwicklung
- Reifenlagerung



**Wir wünschen frohe  
Weihnachten und  
einen guten Rutsch  
ins neue Jahr!**

T: 0664/75140882 | [www.kfz-joebstl.at](http://www.kfz-joebstl.at)



**Glas Schönfelder GmbH**  
GF. Stefan Schönfelder  
Christalnikstraße 8  
9330 Althofen  
office@glas-schoenfelder.at

Verglasungen im Innen- u. Außenbereich • Tel 04262 2369 • Althofen  
www.glas-schoenfelder.at • www.cover-austria.at

Nr. 1 aus der Schweiz



**COVER®**

Balkon + Terrassenverglasung



Referat für  
Generationen, Familien, Soziales,  
Bildungswesen, Gesundheitswesen  
**Referentin:**  
Vzbgm.<sup>in</sup> Ines Hölbling

### ■ Gesundheit am Punkt

Unter dem Motto „Gesundheit am Punkt“ fand am 16. Oktober 2019 ein „Herz- und Gefäßtag“ im Kulturhaus Althofen statt. BesucherInnen hatten die Möglichkeit zur Durchführung verschiedenster Gesundheitstests, wie z.B. Blutdruck- und Blutzuckermessung, Sehtest, Zell-Check, Gefäßmessung. Außerdem wurden den zahlreichen Gästen interessante Vorträge zum Thema Gesundheit geboten.



### ■ Althofener Teuerungsausgleich 2019/2020

16. Dezember 2019 bis 28. Feber 2020

Wir freuen uns, anspruchsberechtigten BürgerInnen auch heuer wieder einen **Teuerungsausgleich in Höhe von € 60,-** zur Verfügung stellen zu können. Anspruchsberechtigt sind Personen mit Anspruch auf **Heizkostenzuschuss, Ausgleichszulage, Familienzuschuss oder Wohnbeihilfe**. Anspruchsberechtigte Familien und Alleinerzieher mit 2 Kindern erhalten Gutscheine im Wert von € 120,-.

Um die Kaufkraft hier in unserer Stadt zu belassen werden von den Lebensmittelgeschäften SPAR, MERKUR und BILLA Gutscheine angekauft, die im Bürgerservice-Büro abgeholt werden können.

Ich wünsche Ihnen auf diesem Wege gesegnete Adventtage!

Ihre **Ines Hölbling**

Für den Inhalt der Beiträge von Vereinen, Ausschüssen und privaten An-  
kündigungen sind ausschließlich die jeweiligen Verfasser verantwortlich.

**Beiträge für unsere nächste Ausgabe  
sind bis spätestens 16. März 2020 an  
simone.schmidinger@ktn.gde.at zu schicken.**



**SALVATOR APOTHEKE**

A-9330 Althofen • Kreuzstraße 10  
www.apotheke-althofen.at

*Das Team der Salvator  
Apotheke wünscht Ihnen  
eine besinnliche  
Adventzeit, ein schönes  
Weihnachtsfest und alles  
Gute für 2020!*



### Gesundes schenken...

Lassen Sie sich von unserem reichhaltigen  
Gesundheitsortiment verführen.  
Die Mitarbeiter der Salvator Apotheke helfen  
Ihnen gerne bei der Auswahl eines  
passenden Geschenkes rund um das Thema  
Gesundheit, Vitalität und Wohlbefinden.

**Salvator Apotheke • Mag. I. u. S. Matschnigg**  
Tel.: 04262/2123 • office@apo-althofen.at



Referat für Raumplanung, Land- und Forstwirtschaft, Wohnungsvergaben und Wohnbau

**Referent:**  
StR Mag. Klaus Trampitsch

### ■ Tierkadaverstation ab 2020 in Althofen

Die derzeit in der Gemeinde Mölbling untergebrachte **Tierkadaverstation** übersiedelt mit Anfang des Jahres 2020 nach Althofen und wird auf dem Gelände des Werkstoffsammelzentrums ihren neuen Standort finden. Diese Serviceeinrichtung steht damit allen BürgerInnen der Gemeinden Althofen, Kappel am Krappfeld, Mölbling und Guttaring während der regulären Öffnungszeiten des WSZ Althofen zur Verfügung. Darüber hinaus wird Ihnen der Bereitschaftsdienst unserer Stadtgemeinde (Tel: 0676/310 55 33) zur Seite stehen.



### ■ Gemeindejagdgebiet Althofen

Das Gemeindejagdgebiet Althofen wurde nun wieder für weitere 10 Jahre gesichert. Interessierten JägerInnen wird somit die Möglichkeit geboten, sich für die Teilnahme am Gemeindejagdgebiet zu bewerben. Neuerungen soll es in Zukunft insofern geben, als eine Einschränkung des Jagdgebietes angeregt werden soll. Aufgrund der vorherrschenden Siedlungsdichte und des sich weiter entwickelnden Humanomed Zentrums Althofen soll dies als eine Maßnahme zur Erhöhung der Sicherheit gewertet werden.

### ■ Schrebergarten-Restparzellen

Nachdem nunmehr alle behördlichen Genehmigungen vorliegen, soll Anfang des kommenden Jahres mit den Bauarbeiten bzw. mit der Errichtung der Infrastruktur für die neue Kleingartenanlage (Schrebergärten) begonnen werden. Wie bereits berichtet wurde, wird jede Parzelle mit einem Wasser- und Kanalschluss sowie mit einer Stromversorgung ausgestattet, die jeweiligen Anschlussgebühren müssen vorgeschrieben werden. Die Interessentensuche bzw. die Vergabe der einzelnen Parzellen war bereits abgeschlossen, aufgrund diverser Umstände sind jedoch noch einige Restparzellen verfügbar und warten auf ihren neuen Besitzer. Sollten Sie Interesse an einem Stückchen „Grün“ haben oder weitere Informationen benötigen, so steht Ihnen die Stadtgemeinde Althofen unter der Tel.Nr. 04262-2288-20 (Simone Schmidinger) für Anmeldungen bzw. Auskünfte gerne zur Verfügung.



### ■ Neuer Straßename für das Baugebiet Krumfelden

An der Gurk

Die Aufschließung für die neuen Baugrundstücke in Krumfelden schreitet voran und es musste für die neue Aufschließungsstraße ein Straßename gefunden werden. Was liegt dabei näher, als einen Bezug zum künftigen Erholungsgebiet herzustellen – auf Vorschlag des Planungsreferates hat der Gemeinderat in seiner letzten Sitzung die Straßenbezeichnung „**An der Gurk**“ einstimmig beschlossen.

Liebe Althofenerinnen, liebe Althofener, ich wünsche Ihnen und Ihren Familien eine angenehme Adventszeit und vor allem ein erfolgreiches und gesundes neues Jahr.

*Ihr Mag. Klaus Trampitsch*



**UNSER LAGERHAUS**  
Warenhandels-gesellschaft.m.b.H.

9330 Treibach, Bahnhofstraße 3

Tel.: 04262/2247-2420

Fax: 04262/2247-2451/2454

[www.unser-lagerhaus.at](http://www.unser-lagerhaus.at)



Referat für Energie, Umweltschutz, Innovation, Zivil- und Katastrophenschutz, Naturschutz, Luftreinhaltung, Altstadt, Naherholungsgebiete, Radwege, Interkommunale Zusammenarbeit und Interkommunaler Gewerbepark

**Referent:**  
StR Mag. Wolfgang Leitner

## ■ Barrierefreiheit als Grundprinzip der Gestaltung öffentlicher Flächen

Noch ein Thema, für das das Umweltreferat nunmehr Verantwortung übernommen hat, ist die barrierefreie Gestaltung öffentlicher Infrastruktur, obwohl bereits seit 2006 das Bundes-Behindertengleichstellungsgesetz das Ziel definiert hat, Menschen mit Behinderungen die gleichberechtigte Teilhabe am Leben der Gesellschaft zu ermöglichen. Damit ist insbesondere der gleichberechtigte Zugang zu öffentlich verfügbaren Dienstleistungen gemeint, der durch bauliche Barrieren oftmals nur eingeschränkt oder gar nicht möglich ist.

Barrierefrei für Gebäude heißt dabei, dass diese für Menschen mit Behinderungen grundsätzlich ohne fremde Hilfe zugänglich und nutzbar sind.

Leider wurde das Thema im öffentlichen Raum bisher nur ungenügend wahrgenommen. Die angebrachten, provisorischen Asphalttrampen im ganzen Stadtgebiet können da nur eine Beihilfsmaßnahme darstellen. Es braucht ein koordiniertes Vor-

**TRÜGLER**  
Möbel-Tischlerei Trügler KG

www.moebel-truegler.at

9373 Klein St. Paul    04264 / 228421    tischlerei@moebel-truegler.at  
9330 Althofen    04262 / 29329    moebel@moebel-truegler.at

- ◆ Möbel + Küchenstudio
- ◆ Tischlerei
- ◆ Türen + Fenster
- ◆ Boden
- ◆ Sonnenschutz
- ◆ Planung u. Ausführung

gehen für alle Gehwege, die Zugänge zum Rathaus, wo der Lift für Rollstuhlfahrer leider nicht allein zugänglich ist, dem öffentlichen WC ebenso wie dem Bahnhof, Friedhof und der Neugestaltung des Fußgängertunnels.

Selbstverständlich ist dies der Stadt nicht auf einmal zumutbar, aber das Thema muss bei allen Baumaßnahmen künftighin Berücksichtigung finden. Dazu werden wir mit dem Österreichischen Zivilinvalidenverband (ÖZIV) zusammenarbeiten und auch Sprechtag vor Ort in Althofen anbieten. Auch als Zeichen dafür, dass das Thema Barrierefreiheit gerade in einer Gemeinde mit umfassendem Kur- und Rehabilitationsangebot von besonderer Bedeutung ist.





WOHNEN IN  
Kärnten

- eine Wohnanlage mit 28 Eigentumswohnungen
- Lift mit Zutrittsmöglichkeit in jedem Stockwerk
- süd bzw. westlich ausgerichtete Wohnungen
- überdachte Terrasse mit angrenzenden Eigengarten im Erdgeschoss
- 24 Carporte und 15 PKW Frestellplätze
- Inkl. Abstellräume, Müll-, Trocken- und Technikraum
- großzügige Balkone in den Obergeschossen
- **Wohnbaufördert**
- Provisionsfreier Direktverkauf durch Bauträger

**3-Zimmer-Wohnung**  
(HWB: 25,90 kWh/m²a)

NFL Wohnung: 71,71 m² | Balkon: 16,53 m²

ab € **179.990,-**  
oder € **393,02**  
monatliche Rückzahlungsrate\*

**3-Zimmer-Wohnung**  
(HWB: 25,90 kWh/m²a)

NFL Wohnung: 75,90 m² | Balkon: 16,53 m²

ab € **183.990,-**  
oder € **404,00**  
monatliche Rückzahlungsrate\*

**2-Zimmer-Wohnung**  
(HWB: 25,90 kWh/m²a)

NFL Wohnung: 57,48 m² | Balkon: 16,59 m²

ab € **152.990,-**  
oder € **373,00**  
monatliche Rückzahlungsrate\*\*

Jetzt **NEU**  
**Althofen-**  
**Zentrum!**

INFORMATIONEN UNTER:

**MOBIL** 0664 / 36 22 590  
**MAIL** info@wik.co.at  
**WEB** www.wohnen-in-kaernten.at

<

Wik Wohnen in Kärnten  
Bauträgersgesellschaft m.b.H.  
Thomas Morgensternplatz 1  
9871 Seeboden

\* Finanzierungsbeispiel gerechnet mit € 40.000,- Eigenmittel, Wohnbauförderung € 300/m² geförderter Fläche, 3 Personen Jungfamilie, Laufzeit 40 Jahre  
\*\* Finanzierungsbeispiel gerechnet mit € 20.000,- Eigenmittel, Wohnbauförderung € 300/m² geförderter Fläche, 2 Personen Jungfamilie, Laufzeit 40 Jahre

## ■ BaumpatInnen gesucht

„Eine Freude, wie wenig es braucht, um Kindern den Wert der Natur näherzubringen, wenn sie selbst Hand anlegen können“, sagte die Leiterin des Kindergartens Glückspilze Michaela Moser, während die Kinder tatkräftig Bäume pflanzten. Damit wird eine Aktion des Umweltreferates direkt in die Tat umgesetzt, nachdem wir in Althofen wieder mehr Bäume haben möchten.



Neue Bäume dort, wo es der Bevölkerung ein Anliegen ist, wie auf dem Spielplatz der Glückspilze, nachdem es bisher keine natürliche Beschattung für die Kinder gab. Selbstverständlich gab es logistische Unterstützung beim Bäume pflanzen durch die Mitarbeiter der Stadtgärtnerei und die Politik, was zumindest für die Jause von Bedeutung war! Denn Bäume in der Stadt verbessern das Mikroklima und sorgen nicht nur für mehr Grün zwischen den Straßen und Gebäuden, sondern senken auch die Durchschnittstemperaturen im Sommer deutlich. Das Aufheizen von Städten kann so verhindert werden und durch die Abgabe von Sauerstoff und die Bindung von CO<sub>2</sub> wird die Luftqualität ganz eindeutig verbessert.

Dies möchten wir für Althofen wieder verstärkt nutzen, natürlich im Einklang mit den Wünschen der Bevölkerung. Deshalb suchen wir BaumpatInnen, die uns einen öffentlichen Platz für einen Baum vorschlagen und somit die Patronanz für einen Baum übernehmen möchten.

Melden Sie sich einfach im Stadtamt bei Reinhard Primavesi von der Klima- und Energiemodellregion, Tel. 04262/2288-12 oder beim Umweltreferenten StR Mag. Wolfgang Leitner unter Tel. 0676/411 42 32. Wir freuen uns auf möglichst viele Vorschläge für eine lebenswerte, klimagerechte und ökologisch nachhaltige Stadt Althofen.

## ■ Radwegeausbau in der Stadt Althofen nimmt Fahrt auf

Aufgrund der Bemühungen des Umweltreferates wurden der Stadt zur Umsetzung des Rad-Masterplanes rund € 900.000,- an Förderungen zugesagt. Deshalb erfolgen nun die ersten Umsetzungsmaßnahmen, um letztlich den Gesamtausbau des Radwegenetzes innerstädtisch herbeizuführen.

Natürlich braucht es dazu nicht nur eine detaillierte Planung, sondern auch unzählige Gespräche, um die Grundstücke entlang der Straßen zu sichern oder eben Kompromisse mit dem Land bezüglich der Ausgestaltung der Radwege einzugehen. So sind es derzeit 2 Radprojekte, an denen eifrig gearbeitet wird:

1. Der Rad- und Gehweg entlang der Krappfelder Straße vom

Kreisverkehr mit der Eisenstraße im Süden bis zur Anbindung an den Bahnhof im Norden.



Die Schwierigkeiten entlang dieser Trasse sind die teils unklaren Vermessungspunkte und Abweichungen zwischen dem Kataster und dem Naturbestand sowie teilweise die Ausdehnung der Gewerbebetriebe entlang der Straße durch viele Zufahrten und Parkplätze. Ein Problembereich ist auch der Betriebsverkehr zwischen den Werken der Tilly Holzindustrie, wodurch es zu Kompromissen bei der Umsetzung kommen muss.

2. Entlang der Friesacher Straße, von der Einbindung der 10. Oktober-Straße bis zur Einfahrt der Firma Flex, wird beidseitig jeweils ein Rad- und Gehweg errichtet. Dies im Rahmen der Umsetzung der neuen Einfahrt zur Unterburger Straße bzw. zum Einkaufsmarkt Hofer. Damit sind die ersten Schritte zum Anschluss an den Krappfeld Radweg über den Hauptplatz geschaffen.

3. Entlang der Gurk in Richtung Krumfelden wird gleich ein Radweg im Rahmen des Naherholungsraumes Gurk-Au errichtet, der dann über eine Holzbrücke Anschluss an den überregionalen Gurktal-Radweg erhalten soll.

Die weiteren Ausbauprojekte sind entlang der Auer von Welsbach-Straße, der Guttaringer Straße, des Dachbergweges in Richtung Humanomed-Zentrum geplant. Somit wären alle Hauptverkehrsstraßen dann zukunftsweisend mit Radwegen ausgestaltet. Die Radstadt Althofen wird so ihrem Namen gerecht werden.

## ■ Althofen möchte ein „nachhaltiges Stadtmarketing“ etablieren

Die Vorarbeiten für dieses Projekt haben schon im letzten Jahr mit einem Workshop begonnen, wo die Themenbereiche aus Sicht der Wirtschaft und Politik herausgearbeitet wurden. Erarbeitet wurden nicht nur die Themen, sondern auch die Einzelheiten für die Einreichung des Projektes zur EU-Regionalförderung. Die erhoffte Förderzusage von der Region Kärnten:mitte wurde nunmehr erteilt, sodass für den Aufbau der Stadtmarketing-Struktur in den nächsten 3 Jahren 40 % Fördermittel fließen werden, zusätzlich zu den Mitteln für die Ortskernstärkung, die aus der Errichtung des Fachmarktzentums zu erwarten sind.

Doch wozu braucht eine Stadt denn ihr eigenes Marketing? Die Assoziationen zu einer Stadt, die in den Köpfen der BewohnerInnen und BesucherInnen, der KonsumentInnen und Wirtschaft verankert sind, formen die MARKE einer Stadt. Natürlich wäre es wohl fahrlässig, diese MARKE nicht positiv zu gestalten und dann wirtschaftlich auch zu nutzen.

Ob eine MARKE erfolgreich ist, liegt ganz fundamental an der Strategie, die es zu definieren und umzusetzen gilt. Dabei ist eine solide Markenerhebung die Voraussetzung für die Definition klar gesteckter Ziele, bevor die Marke einer Stadt dann geformt und nach außen kommuniziert wird. Selbstverständlich braucht es dann eine Erfolgsmessung, die begleitend die Umsetzung der Aktivitäten betrachtet.

Und genau dies wird die Aufgabe des Stadtmarketings Althofen sein, wofür wir mit diesem Projekt die Strukturen und die orga-



nisatorische Ausgestaltung schaffen möchten. Apropos organisatorische Ausgestaltung, d.h. auch die Betrachtung der finanziellen Möglichkeiten und die Nutzung weiterer Optionen. So könnte über die Schaffung einer Stadtmarketing-Gesellschaft zum Beispiel die Umsatzsteuer zurückgeholt werden, wodurch rund 20 % weniger Ausgaben anfallen würden. Auch könnte diese Gesellschaft den Rahmen für eine Kommunikationsplattform bilden, wo die Politik mit Bevölkerung und Wirtschaft die Ziele und Vorgaben für das Stadtmarketing erarbeitet.



Die groben Ziele für das Stadtmarketing stehen bereits fest. Neben den Strukturen sind insbesondere die Standortpositionierung, die Immobilienvermarktung und der begleitende Veranstaltungsrahmen von besonderer Bedeutung. Letzterer soll einen einheitlichen Rahmen, organisatorisch und finanziell bilden, der es erlaubt, strukturiert und möglichst unkompliziert Veranstaltungen abzuhalten, ohne dass immer die Politik hier federführend Hand anlegen muss.

### ■ Mobilität und Infrastruktur als Schwerpunkt unserer Arbeit im Umweltbereich

Nachdem die individuelle Mobilität sich immer mehr als Problem herausstellt, was den Klimaschutz angeht, aber auch beträchtliche Investitionen in Straßen- und Parkinfrastruktur benötigt, ist es wohl an der Zeit, aktiv alternative Mobilitätsangebote zu arbeiten.

Das Umweltreferat in der Stadt Althofen ist daher schon länger aktiv, um hier attraktive, öffentlich verfügbare Mobilität anzubieten. Gemeinsam mit dem Klimafonds und der Klima- und Energiemodellregion gibt es zahlreiche Initiativen. Ein Thema, das ich heute vorstellen möchte, ist die Schaffung der Infrastruktur für alternative Mobilität im Bereich des Bahnhofs Treibach-Althofen.

Auf der Ostseite des Bahnhofs mit dem Ausgang zu Stadt, wurde in den letzten Monaten ein Zentrum für alternative Mobilität geschaffen bzw. werden in den nächsten Wochen noch die letzten Maßnahmen dafür fertiggestellt.

Nachdem ein Bahnhof schon ein zentralen Punkt für öffentliche Mobilität darstellt, war es ganz klar, dass hier auch ein Sammelpunkt für Althofen mobil angesiedelt wurde. Der Umstieg vom Sammeltaxi auf das Bahnangebot ist damit ohne eigenes Auto und ohne zusätzliche Parkplätze möglich geworden. Für

die Radfahrer bestand am Bahnhof immer das Problem, das eigene Rad sicher abstellen zu können, um vor Wetter und Vandalismus geschützt zu sein.

Auch dafür wurde nun die Möglichkeit geschaffen: 10 Radboxen bieten Schutz und Sicherheit auch für teure Räder und können gemietet und selbst versperrt werden. Zusätzlich wurden in diesem Bereich auch zeitgemäße Radabstellanlagen geschaffen, die ebenso sichere und überdachte Abstellplätze bieten. Ein Rastplatz ergänzt diese, am Abend übrigens beleuchtete, Abstellanrichtung.

Überdies wurden am Rande des Areals in direkter Nähe zum neuen Diagnosezentrum 6 neue Parkplätze geschaffen, wovon die ersten 2 als Lade- und Umsteigparkplätze für das dort angesiedelte eCarsharing genutzt werden können. Damit wird es möglich, direkt im zentralen Wohn- und Siedlungsgebiet das eCarsharing-Angebot zu nützen oder aber mittels einem PKW am Umsteigeparkplatz zu parken und dann auf das eCarsharing umzusteigen.

Dieses eCarsharing-Angebot wird gemeinsam mit der Family of Power eingerichtet, die auch ein Fahrzeug für die Gäste des Humanomed-Zentrums vorbereitet. Ermöglicht wurde diese, für den Standort immens wichtige Einrichtung, durch die Beteiligung der Wirtschaft, die für 4 Jahre als Werbepartner das Fahrzeug finanziert.

Nutzen Sie, liebe AlthofenerInnen diese alternativen Möglichkeiten der modernen Mobilität mit direktem Zugang zu den Bahnsteigen. Letztere sollen übrigens gemeinsam mit den ÖBB barrierefrei ausgebaut und damit zum zentralen Querungspunkt für Fußgänger und Radfahrer von und nach Treibach werden. Der Umweltreferat stellt im Zuge dieser Infrastruktur aus seinem Budget 3 Radboxen für ein Jahr zur Verfügung. Bitte bei Interesse einfach im Stadtamt bei Reinhard Primavesi (Tel: 04262/2288-12) melden!

Ich wünsche Ihnen allen friedliche und erholsame Feiertage und ein gesundes und „umweltfreundliches“ 2020.

Ihr Mag. Wolfgang Leitner

# Gasthof Presser

der Landgasthof in Ihrer Nähe

**TÄGLICHES MITTAGSMENÜ!**  
**BURGER AUCH ZUM MITNEHMEN!**

**KÜCHENZEITEN:**

**Montag und Dienstag Ruhetag**

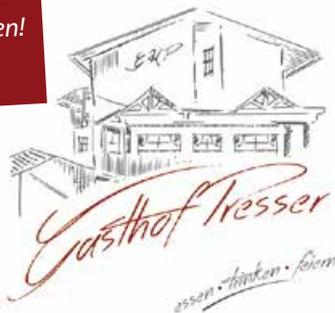
Mittwoch bis Sonntag von 11.30 bis 13.30 Uhr  
und 17.00 bis 20.00 Uhr

**Reservieren Sie gleich Ihren Tisch, Ihre Feier  
oder Ihr Zimmer**

Wir freuen uns auf Ihr Kommen!

*Familie Presser*

Krappfelder Strasse 8  
9321 Passering  
Tel. 04262/3128  
gh.presser@gmx.at  
[www.gasthof-presser.at](http://www.gasthof-presser.at)



## ■ Radboxen im neuen Mobilitätszentrum

Im Sommer wurden die 10 versperrbaren Radboxen auf der Ostseite des Bahnhofs, in unmittelbarer Nähe zum neuen Diagnosezentrum, installiert. Dieses, von der Schieneninfrastrukturgesellschaft, dem Klimafonds, dem Land Kärnten und der Stadtgemeinde Althofen finanzierte Projekt, soll vor allem den PendlerInnen die Möglichkeit bieten, das Fahrrad sicher und geschützt zu verwahren.

Die Vermietung erfolgt durch: Radboxen Kärnten, Tarviser Straße 11, 9020 Klagenfurt, T: +43 699 170 75751 und T: +43 0676 635 82 74, [info@radbox-kaernten](mailto:info@radbox-kaernten).

Die Jahresmiete beträgt 120,00 € inkl. MwSt. Wenn Sie jetzt einen Mietvertrag abschließen, ist der Dezember kostenfrei.

Ein besonderes Angebot kommt vom zuständigen Stadtrat Mag. Wolfgang Leitner. Für die ersten drei Bewerber übernimmt das Umweltreferat der Stadtgemeinde Althofen die Jahresmiete und möchte so einen Beitrag zum Mobilitätswandel leisten.



Die Stadt Althofen nutzt für alle Fragen rund um den Wasserzähler die Softwarelösung WATERLOO der Klagenfurter Firma Symvaro. Diese bietet, neben den Lösungen zum Wasserzählertausch bzw. -ablesung durch den Monteur, auch verschiedene Wege der Zählerstandsübermittlung für BürgerInnen. Somit konnten AlthofenerInnen während der letzten Ableseperiode den Zählerstand via App, Web, Facebook Chatbot oder Hotline durchgeben. Um die digitale Übermittlung der Wasserzählerdaten durch die BewohnerInnen zu erhöhen, verlost die Stadtgemeinde Althofen zusammen mit Symvaro unter allen digitalen Übermittlern ein Tablet. Der glückliche Gewinner ist Patrick Gurmam, der seinen Zählerstand über die WATERLOO App Bilderkennung (OCR) übermittelte. Somit fallen doppelte Verwaltungswege sowie Tipparbeit vollkommen weg und die möglichen Fehlerquellen werden minimiert.



## EINLADUNG

zur Multivisionsschau von Ing. Peter Pompenig

# RAJASTHAN



Kaum eine Region der Welt hat ihre historischen, mythologischen und kulturellen Wurzeln so unverfälscht erhalten wie Rajasthan. Über 1000 Jahre hat das stolze Kriegervolk der Rajputen diesen Teil Indiens beherrscht und eine tragende Rolle bei der politischen Entwicklung hin zum modernen Indien innegehabt. Der faszinierende Kontrast von karger Wüste und prunkvollen Palästen, kunsthandwerkliches Geschick mit einem subtilen Gespür für Ästhetik, die Freude an Festen, die eindrucksvolle Schönheit von Land und Menschen - all das ist Rajasthan. Die Highlights von Rajasthan erwarten Sie! Seien Sie gespannt auf verschlafene Wüstenstädtchen, mächtige Forts, hautnahe Natur im Ranthambore Nationalpark, die verspielte Architektur ehrwürdiger Herrenhäuser und auf den strahlenden Taj Mahal.

WANN: 7. Feb. 2020, 19 Uhr  
WO: Pfarrzentrum Althofen  
Eintritt: freiwillige Spende

**WIR FREUEN UNS AUF IHREN BESUCH!**  
Der Veranstalter: Pfarre Althofen

**TRÜGLER**

Raumausstattung · Althofen  
Parkett – PVC – Teppichböden Polster- und Tapeziererwerkstätte  
Maler- und Innenausbauarbeiten Vorhänge und Sonnenschutz

9330 Althofen Türkenstrasse 2 Tel.: 04262 - 3133-10  
email: office@truegler.at homepage: www.truegler.at

## ■ Kärntner Lorbeer in Silber für Helmut Zuschnig

Alles im Leben hat eine Seele, beim Turnverein ist es Helmut Zuschnig, früher als Maler und Anstreicher, später in der Brauerei Hirt tätig – jetzt Pensionist. Die Liebe war es, die ihn 1991 von Micheldorf nach Althofen „auswandern“ ließ. 1994 wurde er von Waldemar Thalmann gebeten, beim Turnverein mitzuarbeiten. Viele Jahre war Helmut Zuschnig Obmann -Stellvertreter bzw. geschäftsführender Obmann, der das Vereinsleben fest im Griff hatte. Seit dem ist der Turnverein-Althofen aus dem Vereinsleben der Stadt nicht mehr wegzudenken. Man könnte sagen, der Verein ist Zuschnig's Leben und seine zweite Liebe. Die wenigen vorhandenen Schriftstücke und Fotos, die es seit 1994 gibt, widerspiegeln die ständige Aufwärtsentwicklung des Vereines.



Als Obmann-Stellvertreter war er für die Organisation vieler Veranstaltungen zuständig. Er kann auf eine gute Zusammenarbeit mit den einzelnen Obmännern zurückblicken. Die gesamte Geschäftsführung lag aber in den Händen von Helmut Zuschnig, wie Schriftführung, Kassier bei Turngruppen, Werbung, Ausschreibungen, Pressearbeit, Ausflüge, Landessitzungen, Chronik, Organisation usw.. All diese Arbeit verrichtet er mit viel Freude, Einsatz, Ehrgeiz vor allen aus Liebe zu den Kindern. Helmut Zuschnig kann auf seine Auszeichnungen stolz sein: Im Jahr 2003 wurde ihm das Ehrenzeichen in Gold vom Allgemeinen Sportverband Österreichs verliehen, im Jahre 2013 überreichte ihm die Stadtgemeinde Althofen für besondere Verdienste auf sportlichen Gebiet die Ehrennadel in Gold. Und wohl eine Auszeichnung, auf die er äußerst stolz sein kann, wurde ihm heuer vom Landeshauptmann verliehen, nämlich der Kärntner Lorbeer in Silber!

## ■ Nahversorger Bunsenweg

**Es ist endlich soweit!**

Familie Astrid und Philipp Maurer ist in den finalen Vorbereitungen, um ihre Nahversorgerhütte zu errichten. Spätestens ab 15. Dezember 2019 besteht dann für die Bevölkerung die Möglichkeit, rund um die Uhr Waren von regionalen Anbietern aber auch etwas für die „schnelle Küche“ zu erwerben. Wir wünschen Familie Maurer auf diesem Wege gutes Gelingen!

WIR WÜNSCHEN  
IHNEN

EINE  
BESINNLICHE  
ADVENTZEIT

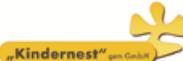
&

SCHÖNE  
WEIHNACHTEN

IHR  
HUMANOMED  
ZENTRUM  
ALTHOFEN

**H HUMANOMED**

Humanomed Zentrum Althofen  
Moorweg 30, 9330 Althofen  
www.humanomed.at




**Liebe Eltern, liebe Kinder!**

Die **Einschreibung** für das Kindergartenjahr 2020/2021 findet im Kindergarten Wellenspiel (Schulgasse 2) in Althofen an folgenden Terminen statt:

- Montag, **10.02.2020** von **07.00 bis 16.00 Uhr**
- Dienstag, **11.02.2020** von **07.00 bis 14.00 Uhr**

Um längere Wartezeiten zu vermeiden, wird um eine telefonische **Terminvereinbarung** unter der Telefonnummer **0676/88987300** gebeten.

Auf Euer Kommen freuen sich  
Corinna Eicher  
und das gesamte Kindergartenteam




**Öffnungszeiten:** Montag bis Freitag von 6:30-17:00 Uhr  
ganzjährig geöffnet (Ausnahme 24. bis 31. Dezember)

## ■ Blumenschmuckwettbewerb 2019

Wie in den letzten Jahren haben sich auch heuer wieder zahlreiche Garten- und Blumenliebhaber für den Blumenschmuckwettbewerb angemeldet. Die Präsentation und Preisverleihung, die bereits seit Jahren ein fixer Bestandteil im Veranstaltungskalender der Stadtgemeinde Althofen ist, fand am 12. November 2019 im Kulturhaus Althofen statt. Florian Eicher, Gärtner und Mitglied im Komitee der Fördergemeinschaft Garten, konnte die interessierten Gäste mit seinem Vortrag zum Thema „Mit Sommerblumen zum Sommertraum“ begeistern. Die Gewinner in den einzelnen Kategorien durften sich über schöne Preise freuen, welche von Bgm. Alexander Benedikt und GR Ferdinand Schabernig im Rahmen der Veranstaltung überreicht wurden.

## Ihre Anzeigen-HOTLINE:

0650/310 16 90 • [anzeigen@santicum-medien.at](mailto:anzeigen@santicum-medien.at)

SANTICUM  
M E D I E N

### Einladung zum Tag der offenen Tür

im **DIAGNOSEZENTRUM ALTHOFEN**

Wir, die Röntgengruppenpraxis, laden alle AlthofenerInnen recht herzlich zu unserem Tag der offenen Tür im neuen **Diagnosezentrum**, Lastenstraße 6, 9330 Althofen (Tel: 04262/50250) ein.

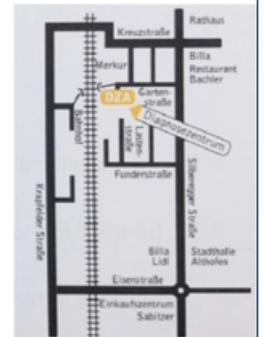
**Wann: 13. Dezember 2019 von 08.00 bis 16.00 Uhr**

- Vorstellung unseres Zentrums
- Einblick in die neuen Untersuchungsgeräte
  - Ultraschall (Halsschlagader-Schall für die Besucher)
  - Durchleuchtung, Röntgen
  - Mammographie
- Für Fragen stehen Dr. Peterz-Donesch und Doz. Dr. Baldt gerne zur Verfügung
- Kaffee und Kekse

Und so kommen Sie zu uns!

- Zufahrt über die Gartenstraße oder direkter Zugang über den Ostausgang Bahnhof!

Auf Ihren Besuch freut sich das Diagnosteam!



**ÖZIV**

**KÄRNTEN**

**Für Menschen mit Behinderungen**

## ÖZIV Sozialberatung in Althofen

Ab Jänner 2020 führt der ÖZIV Kärnten einmal pro Monat einen Sprechtag im Stadtamt Althofen durch.

Die MitarbeiterInnen der ÖZIV Sozialberatung sind die kompetenten AnsprechpartnerInnen für Anliegen von Menschen mit Behinderungen oder chronischen Erkrankungen, sowie für deren Angehörige. Mit dem Service der Sozialberatung helfen wir Ihnen von A wie der Antragstellung bis Z wie Zuständigkeiten klären. Die Sozialberatung ist ein Service für Mitglieder des ÖZIV Kärnten.

Für die Inanspruchnahme der umfangreichen Beratungsleistung ist eine Mitgliedschaft erforderlich und kann vor Ort erworben werden.

**Für eine Beratung bei den Sprechtagen ist eine telefonische Terminvereinbarung unter Tel.: 0720 208 200 erforderlich!**

**ÖZIV-Sprechtag im Stadtamt Althofen: montags 14.00 bis 17.00 Uhr  
mit Carmen Roither, BA**

**27. Jänner 2020 10. Feber 2020 9. März 2020**

*Frohe Weihnachten und ein gutes Neues Jahr wünscht Salbrechter aus Althofen!*

HOLZBAU  
**SALBRECHTER**

**Holzbau Salbrechter GmbH**

Gewerbestraße 6 | 9330 Althofen  
Telefon 04262/4059 | E-Mail: info@salbrechter.at  
[www.salbrechter.at](http://www.salbrechter.at)



**Unsere Produkte**

- Kompletthäuser aus Massivholzplatten oder Holzriegelkonstruktion
- Komplettlösungen für Um- & Neubauten (alle Professionisten)
- Jegliche Zimmermannsarbeiten – Terrassen, Stiegen, Wintergärten usw.
- Dachstühle • Hallenbau • Aufstockungen
- System „Mobile Gebäude“ Hallen – Häuser
- Carports und Gartenhäuser



**EIN GUTER START IN DIE 2-RAD SAISON**

**IHRE NR.1 FÜR DEN 2-RAD-SPORT**  
GEWERBESTRAßE 8 9330 ALTHOFEN  
MO-FR 09-12 UHR 14-18 UHR  
TEL.: +43 660 3546378

**RIDE SHOP**

SALBRECHTER

SINCE MOTOCROSS • BICYCLE 2014



**UNSER MOTOCROSS/ENDURO SORTIMENT UMFASST:**

NEUFahrzeuge DER MARKE SHERCO  
GEBRAUCHTFAHRZEUGE ALLER MARKEN  
TUNING- & ERSATZTEILE  
REIFEN, SCHLÄUCHE, MOUSSE + ZUBEHÖR  
MOTOCROSS- & ENDURO BEKLEIDUNG  
HELMER, PROTEKTOREN, TRINKRUCKSÄCKE UVM.

**UNSER FAHRRAD SORTIMENT UMFASST:**

ALLMOUNTAIN & ENDURO BIKES  
RENNRÄDER  
CITY- & TREKKING BIKES  
E-BIKES  
JUGEND- & KINDERFAHRRÄDER  
FAHRRAUSAUSRÜSTUNG & FAHRRADSERVICE



**cannondale** **GT** **FOX** **SHIFT** **SHERCO**



**NEU – es wird gestartet**

Doppelwohnhäuser/Kleinstwohnhäuser für Ehepaare oder Familien 88 – 150 m<sup>2</sup>  
Für Rückfragen: Gerald Salbrechter, Telefon: 0664/350 89 00

- » beste Beratung
- » höchste Qualität
- » kurze Bauzeit
- » termingerecht



Erdgeschoss



Obergeschoss

**flex** wünscht:

Von Herzen wunderschöne  
Weihnachten und ein gesundes  
neues Jahr mit viel Zeit für die  
schönen Dinge des Lebens.



**RAIFFEISENBANK  
ALTHOFEN - GUTTARING**



*Die Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der Raiffeisenbank Althofen-Guttaring  
wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest  
und alles Gute für das Jahr 2020!*

**Meine Region. Meine Bank.**

## Klima- und Energie- Modellregionen

Wir gestalten die Energiewende

Althofen Umgebung



### ■ eCarsharing in Althofen

In Kürze wird es eCarsharing auch bei uns geben. Die Stadtgemeinde Althofen hat mit der Firma Family of Power einen Kooperationsvertrag abgeschlossen.

Die Stadtgemeinde Althofen stellt die notwendige Infrastruktur mit dem Standplatz in Bahnhofsnähe, direkt neben dem neuen Diagnosezentrum, zur Verfügung. Eine moderne Lade-station ermöglicht schnelles Laden mit Ökostrom aus den eigenen Photovoltaikanlagen der Stadt. Eine öffentliche eLadestation vor dem Rathaus ist in Umsetzung und kann dann künftig ebenfalls genutzt werden.

Das eAuto, ein Renault Zoe, ist 24 h bereits verfügbar. Am 2. November 2019 erfolgte die Übergabe durch Maria Aichberger von der Firma Family of Power an Bgm. Alexander Benedikt und StR Mag. Wolfgang Leitner.

Erfreulicherweise wird ein weiteres Fahrzeug vom Humanomed Zentrum demnächst betrieben und somit haben wir bald zwei eCars in der Stadt verfügbar. Insgesamt ein weiterer Schritt für eine zukunftsweisende Mobilitätsinfrastruktur.

#### Wie funktioniert das eCarsharing?

1. Online registrieren als Mitglied auf [www.familyofpower.com](http://www.familyofpower.com)
2. Einmalig € 24,00 für einen Genossenschaftsanteil und die Aktivierung (inkl. FAMILY Karte)
3. Einschulungsfahrzeug wählen (Standort)
4. B-Führerschein-Kopie hochladen
5. eCar Einschulung / FAMILY Card erhalten
6. losfahren!

#### Was kostet eCarsharing?

Es stehen zwei Tarife zur Verfügung:

<b>Tarif CLASSIC</b>	<b>TARIF PLUS*</b>
€ 4,80 / Stunde	€ 3,84 / Stunde
€ 60,00 / Tag	€ 38,00 / Tag
	€ 24,00 / Monat

\*Im Tarif PLUS sind 75 Stunden eCarsharing-Nutzung pro Jahr inkludiert. Jede weitere Stunde wird mit € 3,84 verrechnet. Mindest-Tarifbindung sind 12 Monate.



Fahrzeugübergabe mit STR Wolfgang Leitner, Maria Aichberger (Family of Power), BGM Alexander Benedikt

planen    entwerfen    ausführen

ARTE  
architektur@telsnig.net  
dipl.-ing. günther telsnig  
kreuzstrasse 37 a - 9330.althofen  
+ 43 (0) 660 9330 939

frohe weihnachten wünscht ihnen ihr architekt in althofen

ZT  
Verantwortlich: Unabhängigkeit Österreich

### ■ Erste KEM Rad-Sternfahrt

Im Rahmen der Europäischen Mobilitätswoche wurde im September eine Rad-Sternfahrt durchgeführt. Mit den Startorten in den KEM-Gemeinden des Gurk- und Metnitztales sowie aus dem Krappfeld erfolgte die Anreise ins Zentrum der KEM. Es passte einfach alles – herrliches Wetter, die schöne Landschaft und die Begeisterung der TeilnehmerInnen.

Mit großer Freude konnte der KEM-Manager auch die Politik begrüßen. Bgm. Herbert Kuss aus Guttaring, Bgm. Josef Kronlechner aus Friesach und StR Mag. Wolfgang Leitner aus Althofen waren ebenfalls hoch zu Rad mit dabei.

Bgm. Josef Kronlechner ermöglichte den Besuch der Burgbaustelle Friesach. Beachtlich, was hier in den letzten Jahren geschaffen wurde. Der Turm hat bereits eine Höhe von über 11 Metern. Eigentlich ein Musterbauwerk, klimaaktiv, umweltfreundlich und alles CO<sub>2</sub>-frei. Hut ab vor der Leistung dieser Handwerker und diesem tollen Projekt in unserer KEM-Region! Ein Aufruf an alle, die den Burgbau noch nicht besichtigt haben – „Schaut euch dieses Projekt an – es ist sehenswert“.

Nach einer kurzen Erfrischung ging es von der Burgenstadt Friesach wieder retour in die Heimatgemeinden der KEM Althofen Umgebung.



### ■ Althofener Bauernmarkt

Der beliebte Wochenmarkt im Park neben dem Kreisverkehr entwickelt sich immer mehr zu einem echten Paradies für Gaumenfreuden. Die neu kreierte „Althofener Genusswurst“ ist ein kulinarisches Highlight am Bauernmarkt Althofen.



Die nach dem „Best of“-Prinzip entwickelte Wurstspezialität wird auch schon von BesucherInnen außerhalb Althofens bis weit in die Steiermark nachgefragt und kann an jedem Markttag im Dezember bei Glühmost und Punsch verkostet werden.

Am Samstag, den 7. Dezember 2019 wird der Nikolo zwischen 10.00 und 11.00 Uhr am Bauernmarkt an alle anwesenden Kinder Geschenke verteilen.

**PARK & STORE** NEU IN ALTHOFEN

**0650 / 520 07 25**  
office@parkandstore.at · www.parkandstore.at

**PARK & STORE · 9330 Althofen · Lastenstraße 20**  
Vermietung von Park- und Stellplätzen, Lagerboxen, Lagerflächen für die private und gewerbliche Nutzung



UNSERE  
**TERRASSENÜBERDACHUNG  
WURDE IN ALTHOFEN AUF  
MASS GEFERTIGT!**  
DANK METALLBAU WIPLINGER  
3D Planung und Fixpreisgarantie

Kostenlose Beratung und Angebot  
**0664 34 68 054**  
Industriepark 12, 9330 Althofen  
office@metallbau-wiplinger.at



OLBRENNER- &amp; HEIZKESSELSERVICE · ABGASMESSUNG



**STEFAN ROTHWANGL**  
 BEZIRKSRAUCHFANGKEHRERMEISTER  
 A-9330 ALTHOFEN · RÖMERSTRASSE 3  
 TEL. 04262/2477 · MOBIL 0676/4000449  
 E-Mail: rothwangl@aon.at · www.rothwangl.net

*Ein frohes Weihnachtsfest  
 und alles Gute für  
 das neue Jahr  
 wünscht Ihr Rauchfangkehrer*

## EINE ZEITREISE IN BILDERN VON TREIBACH - NOSTALGIE



Das Mauthaus oder auch Zehenthof genannt, ist wohl eines der ältesten Gebäude, welches wir hier in Althofen nachweisen können. Bereits die Spannheimer, 13. Jh. besaßen eine Maut zu Althofen. Laut mündlicher Überlieferung: Mautner an der Eisenstraße. Die heutige Eisenstraße war ein Teil einer ehemaligen Römerstraße nach Hüttenberg. Wie ein Forscher über die römische Glantalstraße nachgewiesen hat, führte diese Straße, von der ehemaligen Bundesstraße Nr. 17 kommend, über Untermarkt (ehemaliger Unterer Markt), im weiteren Verlauf über den Dachberg nach Mösel ins Görtschitztal. Im Bereich des heutigen Umspannwerkes kreuzte diese die römische Hauptstraße „Via Julia Augusta“.

In der ersten Hälfte des 13. Jh. kam es in Kärnten zu zahlreichen Gründungen von Städten und Märkten. Erzbischof Eberhardt II. von Salzburg errichtete 1230/40 Stadt und Burg Gmünd in Oberkärnten und er dürfte ungefähr zur selben Zeit unweit von Friesach, im Anschluss an den alten Königshof, den Markt Althofen gegründet haben. Aber erst 1268 ist durch die Bezeichnung „de foro Altenhouen“ Althofen nachweisbar als Markt bezeichnet. Von einer Maut zu Althofen berichtet auch eine Urkunde aus dem Jahr 1269.

Als die Eisenstraße über den Dachberg für die schweren Eisenfuhrn nicht mehr tragbar war, ging man gegen Ende des 18. Jh. daran, auf der Speckbauerhöhe (zwischen Althofen und Guttaring) einen Durchstich zu machen und die Eisenstraße vom Alten Markt über den Sonnberg nach Guttaring zu verlegen. Der schlechte Zustand dieser Straße veranlasste die Gewerker, sich gegen die Einhebung einer Maut im Alten Markt zu stellen. Sie waren bereit, die Straße selbst zu erhalten, verlangten aber dafür die freie Durchfahrt für ihr Eisen. Der Streit, der daraus mit dem Erzbistum entstand, trug zur völligen Stilllegung der Maut im Jahre 1784 wesentlich bei. Erhalten blieb nur noch eine einfache Krämer- und Viehmaut. Das Wegkreuz gegenüber des Zehenthofes, welches heute noch dort steht, stellte damals noch die alte Ortsgrenze zum Unteren Markt dar.



*Stall mit Zehenthof. Ansicht vom Osten ca. 1920*



*Blick vom Westen in Richtung Kulm und Gleiner ca. 1920*

### **Text und Bilder:**

*Archiv der Gruppe Treibach-Nostalgie und Christian Worofka. Mehr Wissenswertes zur Geschichte von Althofen können Sie auch auf der FB-Seite Treibach-Nostalgie im Internet erfahren: [www. Facebook .... Treibach-Nostalgie](http://www.Facebook.com/Treibach-Nostalgie)*



E-Installationen Blitzschutzbau  
Sat-Anlagenbau KNX Partner

TerkI - Pleschutzng

**Elektroinstallationen e.U.**

Lastenstraße 3 • 9330 Althofen  
**0 4262 45 7 45**

office@tp-elektroinstallationen.at  
www.tp-elektroinstallationen.at



### ■ Pensionistenverein Althofen

Reisen, andere Orte kennenlernen, Sehenswürdigkeiten besuchen – das sind die Grundlagen für die Ausflüge, die der Pensionistenverein jährlich durchführt. Heuer kamen die Damen und Herren zu acht Tagesausflügen zusammen, aber auch zu drei mehrtägigen Reisen. Ein besonderes Highlight war der Besuch der Burg Güssing.

Aber es ist noch lange nicht Schluss! Für das nächste Jahr laufen die Vorbereitungen schon auf Hochtouren. Und wie vertreibt man sich in den Wintermonaten die Zeit? Jeden Donnerstag ab 14.00 Uhr kann man seine „Schnapserkünste“ unter Beweis stellen aber sich auch bei den verschiedensten Brettspielen unterhalten.

# Räumung oder Umzug

**Häuser - Wohnung - Keller - Dachboden**



# ► K1 ◀

**Umzug oder Entrümpeln**

www.k1-steiermark.at office@k1-steiermark.at

**Tel: 0664 / 119 3000**



*Ein Frohes Weihnachtsfest und ein  
Gutes Neues Jahr wünscht Ihnen  
das Team der freien Werkstätte.*

Ihre KFZ-Meisterwerkstätte

**Fleischhacker & Partner KG**

Industriepark 1  
9330 Althofen



Telefon 04262/29555

Fax 04262/29666



Wir machen, dass es fährt.



## ■ Bergrettung Althofen - Hemmaland

### Schluchtbergeübung auf der Saualpe

Bei einer von der Ortsstelle Althofen-Hemmaland durchgeführten Schluchtbergeübung ging es hauptsächlich um das Einüben von Automatismen für den Ernstfall. Die Übungsannahme war, dass eine im Zuge eines Verkehrsunfalls verletzte Person aus einem Graben geborgen werden musste. Als Ort der Übung wurde eine Stelle ausgewählt, an welcher sich bereits einige Male Fahrzeugabstürze aufgrund von Glatteis ereigneten.

Zur Bergung der verletzten Person, welche vom Neuzugang der Ortsstelle, Jana Trampitsch, verkörpert wurde, spannten die Bergrettungskameraden, mit Hilfe eines Seilrollenflaschenzuges, zwei Statikseile über den inszenierten Unfallort. Eines davon fungierte als redundante Absicherung. Der Ausbildungsleiter der Ortsstelle, Peter Kopp, beaufsichtigte den Aufbau. Mittels eingehängter Seilrollen wurden der Bergretter und der RK-Notfallsanitäter über der Absturzstelle positioniert und in weiter Folge zum Opfer hinabgelassen. Nach der Erstversorgung wurde die Verletzte in die Bergetrage UT-2000 gelegt und mit Gurten gesichert. Das Opfer und die Retter wurden in weiterer Folge gemeinsam aus der fiktiven Unglücksstelle geborgen.

Um den gesicherten Ablauf der Übung gewährleisten zu können, ist es im Vorfeld notwendig, die Waldbesitzer zu informieren und die Örtlichkeit mit Warnschildern zu versehen.

Die Nachbesprechung der Übung fand auf der Weißbergerhütte, bei gewohnt köstlicher kulinarischer Umrahmung durch die Hüttenwirtin Iris Simma, statt.

## ■ Volksliedchor Althofen-Treibach 20. Wirtshaussingen und 100 Jahre

Der Herbst ist da, die Arbeit ist getan. Zeit den Tag mit einem lustigen, unterhaltsamen Abend ausklingen zu lassen.

So zog es auch am 5. Oktober 2019 die Menschen in die „warme Stube“ im Kulturhaus Althofen, dem „Wirtshaus“ des Volksliedchores Althofen-Treibach, um das **20. Wirtshaussingen** und das **100 Jahr-Jubiläum** gebührend zu feiern.

Die Musikgruppe „**M.O.S. (Musi ohne Strom)**“ begleitete die Gäste mit flotten Stücken zu ihren Plätzen während der **Volksliedchor Althofen-Treibach** unter der engagierten Leitung von Jakob Feichter sich bereits im Foyer für seinen Auftritt sammelte. Mit einem Lied marschierten die SängerInnen aus allen Richtungen ins vollbesetzte „Wirtshaus“ ein und eröffneten diesen Abend. Darauf folgte die Begrüßung der Gäste und Mitwirkenden, gesungen vom **gemischten Quartett des Volksliedchores**. Wie es in einem Wirtshaus so ist, kommen auch andere Gäste und diesmal durften wir uns wieder auf die „**Kulmer Schuhplattler**“ freuen, die mit ihren erquickenden Beiträgen das Publikum hellauf begeisterten.

Während die „**M.O.S.**“ die Mitwirkenden von der Bühne spielte, schwang so manches Pärchen ihr Tanzbein. Unsere **Sprecher Ferdinand Trapitsch** und **Hubert Hebenstreit** führten in gewohnt humorvoller Weise durch das Programm. Volle Einsatzbereitschaft wurde gezeigt, als Jakob Feichter das Publikum zum Mitsingen einlud. Was darf in einem Wirtshaus gar nicht fehlen? Männer - mit ihren kräftigen Stimmen! So genossen wir die herzhaften Klänge des **Männerchores Althofen** und die **Männerstimmen des Volksliedchores Althofen** unter der Leitung von Jakob Feichter.

Der **Gemischte Chor Grafenstein** verzauberte uns mit seinen Liedbeiträgen. Die Freude und Leidenschaft am Singen war dem Chorleiter Tino Taupe ins Gesicht geschrieben und übertrug sich in beeindruckender Weise auf seine Sänger und Sängerinnen. Das Publikum dankte mit heftigem Applaus allen Darbietungen der Mitwirkenden. Es sollte jedoch noch nicht Schluss sein. Im Saal wagte so manches Paar noch ein paar Tänzchen zur flotten Musik. Viele wollten die tolle Stimmung im Saal noch weiter auskosten, um sich in dieser gemütlichen Atmosphäre einfach zu unterhalten. Der Großteil der Gäste und Mitwirkenden stärkte sich im Anschluss an das Wirtshaussingen im Foyer des Kulturhauses und genoss die vielen, vielen Liedbeiträge der SängerInnen, lauschten so manchem Solo, bis weit nach Mitternacht das **20. Wirtshaussingen im 100. Jubiläumsjahr** seinen Ausklang fand.

Ein herzliches **DANKE an ALLE** die zum Gelingen dieser schönen und ausgiebigen Stunden, in welcher Form auch immer, beigetragen haben.



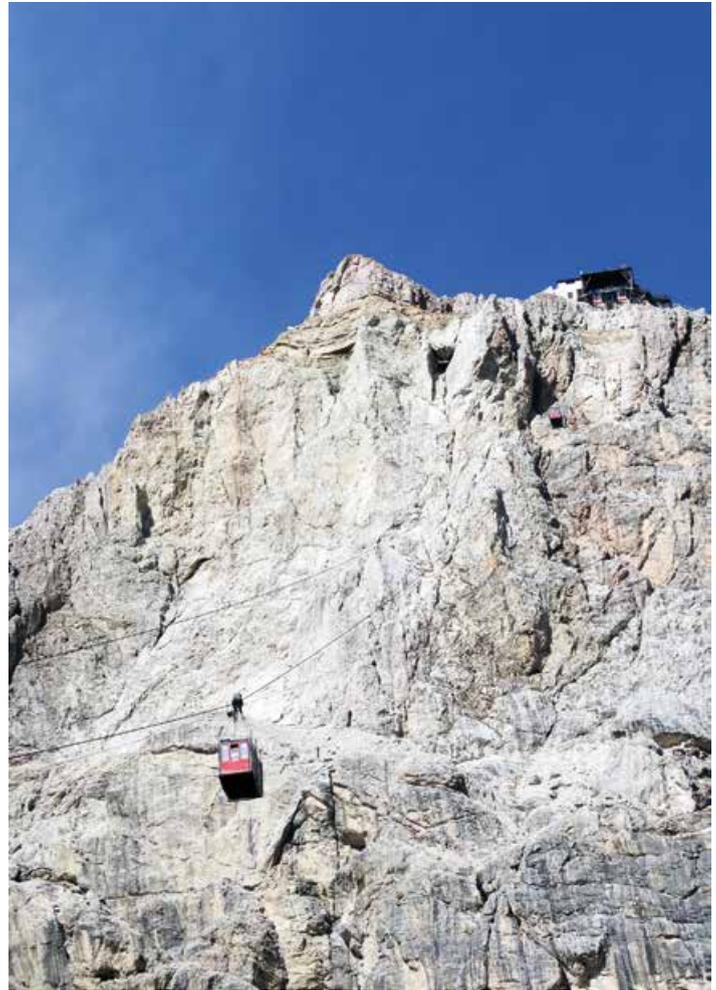
## ■ Chorausflug

Dankbar sein dürfen wir für 100 Jahre Volksliedchor Althofen. Dankbar für die wunderbare Gemeinschaft, für das Zusammenhalten im Verein. Dankbar für die Chorleiter und Chorleiterinnen, die Obmänner und Obfrauen, die Frauen und Männer im Vorstand, die mit großem Engagement sich für die Gemeinschaft, das Wohl des Vereines einsetzen und eingesetzt haben.

Die SängerInnen gönnten sich am Wochenende vom 12. - 13. Oktober 2019 eine Chorreise. Hofstätter buchte Hofstätter und Alois Steiner, unser Bus-Chauffeur, führte uns ins wunderschöne Südtirol. Eindrücke wie „Nebel steigt aus'n See“ – der Triglav in der Morgensun' – „Über die Drau bin i g'sprungan“ – „Gelb steh'n die Lärchn“ – Südtiroler Dolomiten in ihren leuchtenden Herbstfarben. So manches Lied erklang an den beeindruckenden Plätzen – Cortina d'Ampezzo – Falzaregopass – Grödnertal bis nach Bruneck ins Hotel Post zum Törggelen auf feinste Art.

Der nächste Tag führte uns abermals bei herrlichem Wetter zum beeindruckenden „Pragser Wildsee“ und weiter auf die Grünwaldalm. Von der Hütte war schon Musik zu hören. 30 Jahre Almwirtschaft und der letzte Almtag wurde ausgiebig gefeiert. Auch wir gratulierten mit einigen Liedern.

Was auf dieser Hütte besonders auffiel war nicht nur der traumhafte Platz, sondern auch die besonders liebevoll angerichteten und wohlschmeckenden Speisen. Da könnte man länger verweilen. Dankbar und gestärkt ging es danach wieder heimwärts.



**WEIHNACHTS  
GESCHENK**

Ihre Pearle-Filiale:  
Kreuzstraße 23  
9330 Althofen

**Pearle**   
macht meine Brille.

[www.pearle.at](http://www.pearle.at)    

**-50%**

Die 2.  
**BRILLE**  
kostet  
**NICHTS!**

**ALLE BRILLEN-  
GLÄSER**

Nähere Informationen erhalten Sie in Ihrer Pearle-Filiale.

Nina Proll &  
Gregor Bloéb



kostenloser HÖRTEST - individuelle BERATUNG - Pädakustik

**HÖRTECHNIK PASSIEL**

Wir wünschen Ihnen  
ruhige und besinnliche Feiertage!

10.-Oktober-Strasse 2 • 9330 Althofen  
Tel. 04262 - 20249 • Fax 04262 - 27093

Hörsysteme - Gehörschutz - Tinnitusysteme - Zubehör

Abrechnung mit allen Sozialversicherungsanstalten

## Naturfreunde Treibach

### Naturfreunde Mitglied am Kilimanjaro

Unser Naturfreunde Mitglied Michenthaler Johann unternahm eine Expeditionstour auf den Kilimanjaro auf 5895 m. Die Tour führte von Marangu (Tansania) über die „Marangu-Route“ auf den Berggipfel.



Mit Sicherheit die beste Adresse

[www.siz.cc/althofen](http://www.siz.cc/althofen)

**Grips statt Gips**

- Eigene Fähigkeiten nicht überschätzen
- Sicherheitscheck bei Ski & Snowboard
- Besser behütet mit Helm
- Pistenregeln beachten
- Achtung bei Lawinengefahr

Besuchen Sie unsere  
Gemeinde-Sicherheits-  
Homepage für weitere Infos!

Kärntner Zivilschutzverband

Am ersten Tag ging es durch den Regenwald zur 2680 m gelegenen Mandara-Hütte und am nächsten Tag durch den Regenwald, Heide und Wüstenlandschaft zur Horombo-Hütte auf 3730 m Höhe, wo Zeit war, um sich zu akklimatisieren. Am nächsten Tag führte die Route zur Kibo-Hütte auf 4700 m. Um Mitternacht erfolgte im Sonnenaufgang der Aufstieg auf den Gipfel.

Die Naturfreunde Treibach gratulieren unserem Bergfreund Johann zur Besteigung des Kilimanjaro und wünschen ihm für seine im nächsten Jahr geplante Tour nach Peru jetzt schon ein gutes Gelingen und ein herzliches „Berg Frei“

### Termine

Eisschießen: 6. Dezember 2019, 20. Dezember 2019, 3. Jänner 2020, 17. Jänner 2020, 17. Jänner 2010, 31. Jänner 2020, 14. Feber 2020, 28. Feber 2020 und 13. März 2020. Der Termin für das Abschlussturnier ist noch nicht fixiert.

31. Dezember Silvesterwanderung nach Maria Hilf Treffpunkt: 9.30 Uhr vor dem Stadtamt Althofen

### HEIMSPIELE -ALPS HOCKEY CUP

Do	31.10.2019	- 19:30	- STEINDORF
Sa	16.11.2019	- 17:00	- VELDEN
Mi	11.12.2019	- 20:00	- HUBEN
Fr	20.12.2019	- 19:30	- VÖLKERMARKT
So	22.12.2019	- 17:00	- SALZBURG
Sa	4. 1.2020	- 17:00	- SPITTAL
Sa	11. 1.2020	- 17:00	- STEINDORF
Mi	22. 1.2020	- 20:00	- HUBEN
Mi	29. 1.2020	- 19:30	- VELDEN

Play Off: 06.02. ; 08.02. und 11.02.2020  
Halbfinale: 13.02. ; 15.02. und 18.02.2020  
Finale: ab 29.02.2020



### HEIMSPIELE -AHC DIVISION 2 - OST

So	1.12.2019	- 16:00	- WS-KNIGHTS
So	8.12.2019	- 16:00	- WIETERSDORF
Fr	13.12.2019	- 19:45	- FERLACH
So	15.12.2019	- 16:00	- KÖTTERN 1
Fr	27.12.2019	- 19:45	- ST.MAREIN
Sa	12. 1.2020	- 16:00	- TARCO

Viertelfinale: Die ersten zwei der jeweiligen Gruppe plus die zwei Punktebesten Dritten der Gruppe Ost und Mitte  
11.01.; 02.02. und 04.02.2020  
Halbfinale:  
08.02.2020: Erster vs. Vierter / Zweiter vs. Dritter | 11.02.2020: Vierter vs. Erster / Dritter vs. Zweiter  
Sais. Höhep. 15.02.2020  
Finale: Letzt. Spiel: 29.02.2020

- Du möchtest das "EISHOCKEY-SPIELEN" erlernen?

- Du kannst es schon, suchst aber den "PASSENDEN VEREIN"?

- Du kennst Jemanden, der "DAS" gerne möchte?

Dann melde dich unter +43 676 8980 1912 und wir laden dich zu einem Schnuppertraining ein!



## ■ Stadtkapelle Althofen

### Neujahrskonzert

Die Mitglieder der Stadtkapelle Althofen blicken auf ein unvergleichliches Jahr zurück. Neben zahlreichen musikalischen Umrahmungen und unserem Palmsonntagskonzert durften wir uns ebenfalls über eine neue Tracht freuen!

Auch das neue Jahr beginnt mit einem reizvollen Klassiker: Unter dem Motto „Klingendes Österreich“ dürfen wir Sie herzlichst zu unserem kommenden Neujahrskonzert einladen. Genießen Sie mit uns einen klangvollen Abend in angenehmer Atmosphäre, bei dem auch die Jugendband Althofen-Friesach-Metnitz vertreten sein wird. Zudem haben Sie auch die

Möglichkeit, vor dem Konzert in den Restaurants Prechtlhof oder Moser zu schmausen!

Wann: Mittwoch, 1. Jänner 2020  
 Wo: Kulturhaus Althofen  
 Einlass: 16.00 Uhr  
 Beginn: 17.00 Uhr  
 Eintrittspreise: VVK 10,- € / AK 12,- €  
 Kinder bis 14 Jahre – freier Eintritt

Auf Ihr Kommen freuen sich alle Mitglieder der Stadtkapelle Althofen!

## ■ SK Treibach

### Resümee Herbstmeisterschaft

Die Kampfmannschaft des SK Treibach konnte nach dem knappen Ausscheiden im ÖFB Cup gegen den Bundesligisten Swarovski Tirol vor 1.100 Besuchern im heimischen Turnerwald-Stadion die Herbstmeisterschaft in der Kärntner Liga am 3. Tabellenrang erfolgreich abschließen und so an die Erfolge der letzten Saison nahtlos anknüpfen. Die SK Treibach Juniors liegen in der 1. Klasse am hervorragenden 5. Tabellenrang, wobei das Durchschnittsalter bei 18 Jahren liegt. Im Nachwuchsbereich konnten die 10 Mannschaften ebenfalls resümieren: Beispielhaft liegen die U 17 und U 15 unter den Top 4 in der Eliteliga. 21 Trainer sorgen für die Ausbildung und Betreuung der 185 aktiven SpielerInnen beim Verein. „Wir bedanken uns bei den Zuschauern für das rege Interesse und bei der heimischen Wirtschaft für die Unterstützung“, so Präsident Anton Tremschnig.



## Frohe Weihnachten und ein glückliches Neues Jahr,

wünscht das Notariat Dr. Christian Perchtold



  
 MAG. DR. CHRISTIAN PERCHTOLD  
 Öffentlicher Notar



Wiener Straße 17 · 9360 Friesach · Tel.: 04268/2335

E-Mail: perchtold@notar.at

Sprechstunde Althofen: Stadtgemeindeamt · Do: 8.30–10.30 Uhr

Öffnungszeiten Büro Friesach: Mo–Do: 8–17 Uhr · Fr: 8–14 Uhr

## Berni's Biker Bude

Das Team von Berni's Biker Bude  
wünscht allen Kunden und  
Freunden frohe Weihnachten und  
einen guten Rutsch ins neue Jahr!

Danke für euer Vertrauen!!



Industriepark Süd A3 in Althofen

Tel.: 04262-4337

www.bikerbude.com

aprilia



### Turnverein Althofen

#### Erfolgreicher Herbst

Am 26. Oktober 2019 machten Simon Eckhart und Raphael Dielacher den Auftakt bei den österreichischen ÖTB Bundesmeisterschaften in Wels. Simon Eckhart wurde in der AK 15/16 im Oberstufen 7-Kampf Bundesmeister. Raphael Dielacher wurde in der AK 17/18 Zweiter.

Schon am 16. und 17. November 2019 folgte das nächste Großereignis: 800 dafür qualifizierte Hobby-TurnerInnen aller Altersklassen von 10 bis 80+ Jahren absolvierten in Ried/Innkreis ihren Wettkampf-Jahreshöhepunkt. Unser Turnverein war mit zwei Mixed-Oberstufen-Mannschaften sehr erfolgreich vertreten. Unsere AK13-Mannschaft mit Bastian Rotter, Anna Scheriau, Larissa Haber und Teresa Hainig turnte das erste Mal in der Oberstufe und konnte auf Anhieb Gold erringen. Unsere Routiniers Simon Eckhart, Raphael Dielacher, Selina Buchner und Franziska Urbanek holten eine weitere Goldmedaille für unseren Turnverein nach Hause.

Der Turnverein Althofen lädt auch heuer wieder zu seinem Weihnachtsschauturnen am **20. Dezember 2019** um **16.00 Uhr** im Kulturhaus Althofen ein.



## Ihre Anzeigen-HOTLINE:

0650/310 16 90 • anzeigen@santicum-medien.at

SANTICUM  
M E D I E N

### Radclub Althofen

#### Erfolgreiche Rennsaison 2019

Allrounder Wolfi Forobosko gewann heuer erstmalig mit dem Opel Eisner Cup und dem Kärntner Jedermanncup gleich 2 Cupbewerbe!

Siegi Regenfelder schlug bei den Österreichischen Bundesmeisterschaften der Polizei mit einer Silbermedaille zu und Nicky Weis qualifizierte sich durch das super Ergebnis, einem 2. Platz beim Ironman 70.3 in Irland, für die Weltmeisterschaft 2020 in Neuseeland.

Bruno Oberdorfer rundet mit seinem 4. Platz in den Cupbewerben das tolle Gesamtergebnis ab.

Eine super Trainingsgemeinschaft mit einem vernünftigen Trainingsaufbau und der nötigen Erfahrung aller, tragen zu den tollen Erfolgen bei.



### Modellflugclub Kappel-Althofen

#### Hochzeit am Modellflugplatz

Schaufliegen, Wettbewerbe, Tage der offenen Tür... am Modellflugplatz Kappel-Althofen war schon viel los. Aber eine Hochzeit, die gab's noch nie. Am 14. September 2019 sagte Vereinsmitglied Markus Aichholzer „JA“ zu seiner Romy. Die 140 Gäste genossen die Trauung unter freiem Himmel. Die anschließende Agape wurde durch den Flug weißer Tauben und den Abwurf tausender Papierherzen vom Modellflugzeug bereichert: Ein unvergesslicher Tag für das Brautpaar und seine Gäste und eine ganz besondere Veranstaltung für den MFC Kappel-Althofen.



## ■ HAK Althofen

### Suchtprävention in der Bildungsregion Althofen

Am 2. Oktober 2019 fand an der HAK Althofen eine schulübergreifende Fortbildung für LehrerInnen der HAK, des BORGs, der LFS, der PTS und der NMS Althofen statt. Dabei ging es um Früherfassung von Jugendlichen mit hohem Suchtrisiko und welche Verantwortung das Bildungssystem dabei hat. Im ersten Teil der Veranstaltung referierte Anja Nischelwitzer MSc, MEd von der Suchtprävention in Klagenfurt über die Umsetzung des § 13 im Schulalltag. Das bedeutet, dass mit Suchtmitteldelikten schulintern und lösungsorientiert umgegangen werden soll. Dr. Simone Hyden Krassnitzer von den Schulärzten sprach über verschiedene Substanzen, die von Jugendlichen konsumiert werden und welche Auswirkungen sie haben. Mag. Ina Tremschnig von der Schulpsychologie erläuterte weiters, mit welchen Herausforderungen die Jugendlichen in ihrer Entwicklung konfrontiert sind und warum sie zu Suchtmitteln greifen. Sie ging nochmals auf den § 13 ein, mit dessen Hilfe SchülerInnen die Möglichkeit erhalten, den Schulabschluss trotzdem zu schaffen.



Nach einer kurzen kulinarischen Pause referierte Dr. Rudolf Winkler, FA für Kinder- und Jugendpsychiatrie, über die möglichen Ursachen von Drogenmissbrauch und gab einen Einblick in die Gehirnentwicklung von jungen Menschen. Abschließend informierte Alfred Gschwendner vom Verein Neustart Kärnten über die Arbeit des Präventionsprogrammes namens Way out unter dem Motto „helfen statt strafen“. Diese gelungene Veranstaltung lieferte den LehrerInnen der Bildungsregion Althofen wichtige Informationen zum Umgang mit gefährdeten Jugendlichen und stellt einen bedeutenden Beitrag zu einer funktionierenden Suchtprävention dar.

### Startschuss für die neue Klasse der Industrie-HAK

Die Industrie-HAK startete erfolgreich in ihr zweites Jahr. Als Ausbildungspartner sind FunderMax und Humanomed Consult dabei, die den SchülerInnen des 1. Jahrganges brandneue Notebooks zur Verfügung stellten.

Der Startschuss für die Zusammenarbeit erfolgte am 4. Oktober 2019 an der HAK Althofen mit einer Vorstellung der beiden Unternehmen durch DI Werner Hörner, Geschäftsführer von Humanomed und Mag. Martina Simma, Director Human Resources bei FunderMax. Die SchülerInnen konnten ihre Notebooks offiziell in Empfang nehmen. Sie sorgen neben dem Smartboard dafür, dass der „digital classroom“ in der Industrie-HAK auf dem neuesten Stand der Technik umgesetzt wird.

Erich Dörfinger, der als General Manager von Flex an der Entwicklung der Industrie-HAK maßgeblich beteiligt war, brachte seine Freude über dieses besondere Ausbildungskonzept ebenso zum Ausdruck wie Bürgermeister Alexander Benedikt und der pädagogische Leiter der Bildungsdirektion Klaus Haberl.

Diese österreichweit einzigartige Ausbildung an der HAK Althofen setzt neben einer fundierten kaufmännischen Ausbildung Schwerpunkte in den Bereichen Industrie-, Technologie- und Prozessmanagement. Die intensive Vernetzung zwischen Schule und den Betrieben ermöglicht praxisnahes Lernen. So können SchülerInnen Praktika im In- und Ausland absolvieren und finden nach der Schule erhöhte Beschäftigungschancen vor.



## ■ Neue Mittelschule Althofen

### Autorenlesungen

Wie jedes Jahr fand auch heuer an unserer Schule während der Aktionswoche „Österreich liest“ eine Leseveranstaltung statt. Die sehr bekannte Sachbuchautorin Gudrun Sulzenbacher referierte und erzählte über die umfangreiche Recherche für die Bücher rund um Ötzi.

Der Autorin gelang es mit einer spannenden und anschaulichen Präsentation die SchülerInnen der ersten und zweiten Klassen zu begeistern. Einige wollten danach sofort das Buch, das in unserer Bibliothek zur Verfügung steht, ausleihen.

Zu diesem Thema gibt es 2 Bücher von Gudrun Sulzenbacher: „Ötzi. Der Sensationsfund“ (Hörbuch) und „Die Gletschermumie. Mit Ötzi auf Entdeckungsreise durch die Jungsteinzeit“.



„Held“ – ein mit dem Kärntner Jugendbuchpreis 2018 ausgezeichnetes Buch – wurde vom Kärntner Autor Harald Schwinger am 1. Vorlesetag vorgestellt. In diesem Buch wird das aktuelle Thema der Flüchtlingsproblematik in einer lesenswerten Form beschrieben. Dem Autor ist es gelungen, darin den Irrweg eines Jugendlichen aufzuzeigen, dessen Leben eine Wendung nehmen kann. Bei dieser Veranstaltung erlebten die ZuhörerInnen unmittelbar, wie wichtig es ist, die Lesekompetenz „Vorlesen und Vortragen“ zu beherrschen.

Die SchülerInnen der NMS Althofen üben und trainieren diese Form ständig, insbesondere für die Teilnahme am Vorlesewettbewerb der Schulen des Bezirkes St-Veit.

### Englisch Sprachwoche

Zum zweiten Mal fand eine Englisch Intensivsprachwoche an der Neuen Mittelschule Althofen statt.

73 SchülerInnen der 3. und 4. Klassen der NMS Althofen hatten die Gelegenheit mit „Native Speakern“ die Englische Sprache abwechslungsreich zu erleben und mitzugestalten.

Im täglichen „Sports“ Workshop hatten die Kids die Möglichkeit, fremde Sportarten wie z. B. Baseball, Rugby oder Cricket kennenzulernen und auszuprobieren. Im Workshop „Ho-



liday, Travel and Culture“ gingen die SchülerInnen auf die Reise rund um die Welt und besuchten Länder mit Englischer Landessprache wie Großbritannien, Australien, Amerika, Kanada und Neuseeland. Am Ende dieser Sprachwoche gaben die SchülerInnen mit unterhaltsamen Beiträgen im Rahmen einer Präsentation Einblick in ihre aufregende Projektwoche.

Ein herzliches Dankeschön an unsere „Native Speakers“ für diese außerordentlich schönen Tage.

Tobias – Great Britain

Hannah – Scotland

James – Great Britain

Ray – London

Georgia – Scotland

Wir freuen uns schon auf die nächste Sprachwoche, wenn es wieder heißt

„Learning is easy when it's fun“.

## ■ Landwirtschaftliche Fachschule Althofen

### NEU 2020

Ausbildungsschwerpunkt Soziales mit abgeschlossener Berufsausbildung

### Zukunft zu Hause

Die Landwirtschaftliche Fachschule Althofen reagiert gemeinsam mit dem Hilfswerk Kärnten mit der **Ausbildung zur Heimhilfe** auf den gestiegenen Betreuungsbedarf im ländlichen Raum. Es geht darum, betagten Mitmenschen Lebensqualität in ihren eigenen vier Wänden zu ermöglichen. Diese Zusatzqualifikation zum Facharbeiterbrief bietet den AbsolventInnen der Fachschule Althofen ein neues Tätigkeitsfeld und damit ein Zusatzeinkommen.



### Vielfältige Herausforderung

Heimhilfen benötigen besondere soziale Kompetenzen. Sie haben mit hilfsbedürftigen, älteren und alten Menschen zu tun. Diese Menschen benötigen Unterstützung im Alltag, liebevolle Zuwendung und Betreuung. Von der Hilfe bei der Essenszubereitung über das Medikamentenmanagement bis zur Unterstützung bei Alltagsbesorgungen: Die Herausforderung für Heimhilfen ist vielfältig, abwechslungsreich und verantwortungsvoll.

### Jobsicherheit

Mit dieser Ausbildung haben die SchülerInnen, zusätzlich zum Facharbeiterbrief, einen Schulabschluss vorzuweisen, der sie befähigt, einen Sozialberuf auszuüben, der außerordentlich gefragt ist. Die Qualifikation besitzt noch Jahre später Gültigkeit, auch wenn dazwischen ein anderer Beruf ausgeübt wurde. Daraus ergeben sich Jobsicherheit, interessante Einkommensperspektiven und die Möglichkeit einer positiven Work-Life-Balance. Aufbauend auf diesem Schulabschluss lassen sich zahlreiche weitere Berufs- und Aufstiegsperspektiven erschließen.

*Emma's Laden*

Kreuzstraße 22  
9330 Althofen  
Fachgeschäft für  
Tiernahrung & Zubehör



An den Einkaufssamstagen verlängerte Öffnungszeiten mit tollen Angeboten für Ihre Lieblinge!

Tel.: 0650/525 01 68 [emma-laden.com](http://emma-laden.com)

Karoline Maria Ressler-Schönfelder  
Krumfeldner Straße 7 • 9330 Althofen

**KAROLINE** ... wünscht fröhliche  
Weihnachten & einen  
guten Rutsch ins neue Jahr!

Holmassaun & Dipl. Vitaltrainern

Schenke deinen Lieben Entspannung & Erholung  
in Form von einem Gutschein ...

**Massage 5 + 1**

Gleich bestellen unter  
T 0664 45 09 143



## ■ Veranstaltungskalender

### JÄNNER

01.01.	NEUJAHRSKONZERT im Kulturhaus Althofen	Stadtkapelle Althofen	ab 17.00 Uhr
05.01.	KRAPPFELDER BAUERNBALL im Kulturhaus Althofen	LJ Krappfeld	ab 20.00 Uhr
10.01.	FASCHINGSSITZUNG im Kulturhaus Althofen	Faschingsgilde Althofen	ab 19.59 Uhr
11.01.	FASCHINGSSITZUNG im Kulturhaus Althofen	Faschingsgilde Althofen	ab 19.59 Uhr
18.01.	FASCHINGSSITZUNG im Kulturhaus Althofen	Faschingsgilde Althofen	ab 19.59 Uhr
25.01.	FASCHINGSSITZUNG im Kulturhaus Althofen	Faschingsgilde Althofen	ab 19.59 Uhr
28.01.	VORSPIELSTUNDE der Klassen Trinkl/Pepper in der Musikschule Althofen, Musikschule Althofen	Musikschule Althofen	ab 18.00 Uhr
31.01.	FASCHINGSSITZUNG im Kulturhaus Althofen	Faschingsgilde Althofen	ab 19.59 Uhr

### FEBRUAR

01.02.	FASCHINGSSITZUNG im Kulturhaus Althofen	Faschingsgilde Althofen	ab 19.59 Uhr
05.02.	VORSPIELSTUNDE der Klassen Hribar/Altmann in der Musikschule Althofen, Musikschule Althofen	Musikschule Althofen	ab 18.00 Uhr
07.02.	VORSPIELSTUNDE der Klasse Adunka in der Musikschule Althofen	Musikschule Althofen	ab 18.00 Uhr
07.02.	„RAJASTHAN“ Multivisionsschau von Ing. Peter Pompenig im Pfarrzentrum Althofen, Pfarre Althofen	Pfarrzentrum Althofen	ab 19.00 Uhr
07.02.	FASCHINGSSITZUNG im Kulturhaus Althofen	Faschingsgilde Althofen	ab 19.59 Uhr
08.02.	FASCHINGSSITZUNG im Kulturhaus Althofen	Faschingsgilde Althofen	ab 19.59 Uhr
15.02.	FEUERWEHRBALL im Kulturhaus Althofen	FF Althofen	ab 20.00 Uhr
22.02.	KINDERMASKENBALL im Kulturhaus Althofen	Kinderfreunde Althofen	ab 14.00 Uhr
22.02.	HAUSBALL beim Winkelwirt	Gasthaus Winkelwirt	ab 19.00 Uhr
27.02.	VORSPIELSTUNDE der Klassen Stückler/Petschnig in der Musikschule Althofen, Musikschule Althofen	Musikschule Althofen	ab 18.00 Uhr
27.02.	FINALRUNDE des „Auer von Welsbach“ Preises mit anschließender Preisverleihung in der Aula des BORG „Auer von Welsbach“	BORG „Auer von Welsbach“	ab 18.30 Uhr
29.02.	GESUNDHEITSMESSE im Kulturhaus Althofen	Stadtgemeinde Althofen	ganztägig

### MÄRZ

04.03.	VORSPIELSTUNDE der Klasse Krupka in der Musikschule Althofen	Musikschule Althofen	ab 18.00 Uhr
07.03.	JÄGERBALL im Kulturhaus Althofen	Hegeringe des Bezirkes	ab 20.00 Uhr
14.03.	FLOHMARKT für Baby-, Jugend- und Sportartikel im Kulturhaus Althofen, Stadtgemeinde Althofen	Stadtgemeinde Althofen	09.00-14.00 Uhr
20.03.	KÄRNTNER DINNER & KRIMI im Hotel-Restaurant Prechtlhof	Hotel-Restaurant Prechtlhof	ab 19.30 Uhr
21.03.	KÄRNTNER DINNER & KRIMI im Hotel-Restaurant Prechtlhof	Hotel-Restaurant Prechtlhof	ab 19.30 Uhr
21.03.	80er & 90er Jahre Tanzparty beim Winkelwirt	Gasthaus Winkelwirt	ab 19.00 Uhr
25.03.	VORSPIELSTUNDE der Klassen Simixhiu/Sabitzer in der Musikschule Althofen, Musikschule Althofen	Musikschule Althofen	ab 18.00 Uhr
26.03.	VORSPIELSTUNDE der Klassen Egger/Petschnig in der Musikschule Althofen, Musikschule Althofen	Musikschule Althofen	ab 18.00 Uhr

SANTICVM  
M E D I E N

Ihre Anzeigen-HOTLINE:  
**0650/310 16 90**  
[anzeigen@santicum-medien.at](mailto:anzeigen@santicum-medien.at)

# ORANGE TAGE

**+**  
2. Schneidmesser



statt 139,90<sup>99</sup>  
**89,90**  
Sie sparen 50,-

**ritter**  
made in Germany  
**ALLESSCHNEIDER** E16 DJD PLUS SILBERMETALLIC



statt 139,90<sup>99</sup>  
**99,90**  
Sie sparen 40,-

**WMF**  
**RACLETTE-GRILL FÜR 8 PERSONEN** LOND



statt 379,99<sup>99</sup>  
**199,-**  
Sie sparen 180,99

**Tefal**  
**DAMPFBÜGELSTATION**  
GV8932 PRO EXPRESS CONTROL

81 cm

**+**  
NABO DVD Player  
im Wert von 40,99<sup>99</sup>

**ODER**  
SimpleTV Modul  
im Wert von 73,99<sup>99</sup>



**A+**  
Spektrum  
(A++ bis E)  
**NABO**  
**32" LED-TV** 32LX3500

statt 279,99<sup>99</sup>  
**199,-**  
Sie sparen 80,99



**KRUPS**  
**KAFFEEVOLLAUTOMAT** EA8118 ARABICA

statt 679,99<sup>99</sup>  
**269,-**  
Sie sparen 410,99



**A+++**  
Spektrum  
(A+++ bis B)  
**BOSCH**  
**WASCHMASCHINE** WAE28220 SERIE 4

statt 629,-  
**399,-**  
Sie sparen 230,-

108 cm

**4K**  
**ULTRA HD**  
4x schärfer als HD



**A**  
Spektrum  
(A++ bis E)  
**SAMSUNG**  
**43" LED-TV** 43RU7400

statt 599,-  
**429,-**  
Sie sparen 170,-

\*Stattpreise sind vom Lieferanten/Hersteller unverbindlich empfohlene Verkaufspreise.  
Angebote gültig bis 31. Dezember 2019 bzw. solange der Vorrat reicht. Abgabe nur in Haushaltsmengen. Irrtümer, technische Änderungen, Druck- und Satzfehler vorbehalten.

**expert**  **SABITZER**

**EXPERT Sabitzer Livingstyle GmbH.**  
Kreuzstraße 5, 9330 Althofen, Tel.: 04262 / 37700  
office@livingstyle.at, www.expert-sabitzer.at